

---

**Realismo y tradiciones socioculturales en “*Bodas de sangre*”****Prof. Dr. Muaed Ahmed Ali****Realism and traditions sociocultural in “*Blood Wedding*”****Prof. Dr. Muaed Ahmed Ali****Abstract**

This article investigates realism and social tradition that include the tragedy “*Blood Wedding*” of the Spanish writer Federico Garcia Lorca. Throughout these pages topics, actions, prayers and words that belong to the reality of Spain in general and throughout Andalusia where the events of the play occur are highlighted. In addition, social traditions that were contemporary to the Spanish playwright abound throughout its text, are taken from the popular heritage.

Literally, this play, which was written by Lorca in 1931, is classified as **Modern Tragedy**, for the reason that incorporates the necessary elements of that tragedy: history, love, revenge, death, etc...

Although the tragedy whose national environment is Andalusia, it has reached a climax rank in the world literature, for exposing feelings and highlighting common consequences and very poignant questions of humanity.

**Keywords:** Spanish theater. Twentieth century. Federico García Lorca. Blood Wedding. Realism and traditions.

**Resumen**

El trabajo se investiga en el realismo y la tradición social que incluye la tragedia *Bodas de sangre*, del autor español Federico García Lorca. A lo largo de estas páginas se da la luz sobre los temas, acciones, oraciones y palabras que pertenecen a la realidad de la vida española en general y sobre todo en territorio andaluz, en el que ocurren los sucesos de la obra. Así como las tradiciones sociales que el dramaturgo español contemporáneo abundando a lo largo de su texto, y que han sido tomadas de la herencia popular.

Literariamente, esta obra se clasifica como **Tragedia Moderna**, por la razón de que incorpora los elementos necesarios de dicha tragedia: historia, amor, venganza, muerte, etc...

Aunque, la tragedia cuyo ambiente nacional, que es el campo andaluz, ha logrado un rango clímax dentro de la literatura universal, por exponer sentimientos y consecuencias comunes y por destacar cuestiones muy conmovedores de la humanidad.

**PLABRAS CLAVE:** Teatro español. Siglo XX. Federico García Lorca. *Bodas de sangre*. Realismo y tradiciones.

### Introducción

Federico García Lorca fue poeta, dramaturgo y prosista. Nació el 5 de junio de 1898 en Fuente Vaqueros en la provincia de Granada, en el seno de una familia acomodada. Su madre era maestra, le inculcó la gana por la lectura. Su padre hacendado (ilustrado), colaboró en la carrera literaria de su hijo, apoyándole en publicar su primer libro *Impresiones y paisajes* en 1918.

Residió en la Residencia de Estudiantes de Madrid desde 1918 hasta 1928. La estancia dentro este ambiente cultural le permitió conocer a muchos ingenios como, Salvador Dalí, Pedro Salinas, Gerardo Diego, Jorge Guillén, Dámaso Alonso, Luis Buñuel y Rafael Alberti.

Viajó a Estados Unidos, el país que le inspiró a escribir su famoso libro poético *poeta en Nueva York* 1929. En 1930 residió en Habana donde escribió obras teatrales muy interesantes como *Así que pasen cinco años* y *el público*.

Murió fusilado entre Viznar y Alfacar cerca de Granada el 18 de agosto de 1936, unos días después de estallar la Guerra Civil Española, dejando una producción literaria respetable que ocupa un lugar clímax dentro de la literatura mundial.

En este artículo, el estudio se dedica al realismo marcado en la tragedia lorquiana *Bodas de sangre*, y las circunstancias que rodean tanto la tragedia como su autor. El drama consiste en tres actos, el primero se divide en tres cuadros, mientras el segundo acto y el tercero se dividen en dos cuadros, donde el dramaturgo emplea la prosa junto con la poesía con la existencia de símbolos e imágenes de la vida natural española, y en especial el campo Andaluz.

En esta obra, Lorca mezcla el realismo que cubre los dos primeros actos con la fantasía del acto tercero, en el primer cuadro, donde aparecen la Luna y la Muerte como expresa el mismo autor ((El realismo que preside hasta ese instante la tragedia se quiebra y desaparece para dar paso a la fantasía poética, donde es natural que me encuentre como pez en el agua))<sup>1</sup>. Lo que nos interesa en este trabajo es el realismo que expone el dramaturgo en su obra, ¿Qué tipo de realismo? Y ¿Cuáles son los motivos que empujan al dramaturgo para emplear este realismo? Preguntas con otras cuestiones, intentamos de resolver a través de estas páginas, pretendemos hacer un simple y sencillo análisis de la obra y las circunstancias sociales que vivían tanto el autor como su pueblo.

Lorca se considera como el símbolo de España y de todas las cosas en este país, por lo que guarda tan profunda comprensión de la realidad experimentada por la gente de su comunidad y su encarnación del espíritu español en sus límites estrechos, pero, al mismo tiempo estaba abierto a las culturas de otros pueblos, y niega quedarse en el entorno local, y como considera a si mismo como el hermano de todas las personas. A menudo expresado su aborrecimiento de cada español que ve a sí mismo sólo en España. Por eso, su teatro recibió una fama mundial a pesar de que fue filmado vivo de los problemas de la familia española y el dolor de sus mujeres en particular.

### **1. Episodio histórico**

*Bodas de sangre* es una de las grandes obras teatrales del poeta y dramaturgo español Federico García Lorca. Escrita en 1931, inspirada de un acontecimiento real llamado *El crimen de Níjar* que ocurrió en el año 1928

---

en el Cortijo del Fraile en Níjar en la provincia de Almería en Andalucía, y Lorca leyó esta crónica dos días atrás en el diario *El Defensor* de Granada.

Los sucesos originales cayeron el día 23 de julio cuando Casimiro Pérez Pino y Francisca Cañada Morales iban a contraer matrimonio ese mismo día. Pocas horas antes de la boda, Francisca huyó con su antiguo novio Francisco Montes que amaba y también era su primo. Un hermano del novio, José, persigue a los amantes, de madrugada, cuando José mantiene a los huyentes, mata a Francisco Montes con cuatro disparos para lavar la honra de la familia.

García Lorca pudo conocer el hecho también por el relato *Puñal de claveles* de la escritora Carmen de Burgos (1867-1932), basado en este mismo suceso. El relato *Puñal de claveles* se basa en la tragedia de Níjar tiene final feliz, al contrario *Bodas de sangre*, acaba en tragedia. Ambos tienen en común la descripción de las costumbres de aquella época, especialmente el ambiente encorsetado en normas sociales en el que vivían las mujeres.

## 2. Argumento de la obra

El argumento de *Bodas de sangre* es el siguiente: dos jóvenes, cuyos personajes no tienen nombre, La Novia y el Novio, conciertan su matrimonio. El día de la boda la Novia vuelve a ver a su antiguo novio, Leonardo, del que siempre estuvo enamorada. Leonardo, ahora casado y con hijos, pertenece a la familia de los Félix enfrentada a la familia del Novio por una antigua rivalidad en la que hubo incluso asesinatos. La Novia y Leonardo huyen la noche de bodas llevados por su pasión. El Novio sale a buscarlos y cuando los encuentra se enzarza en una pelea con Leonardo en

la que ambos mueren. La Novia va a casa de la madre del Novio a pedirle que le quite la vida. La mujer, que había perdido a su marido y otro hijo en el antiguo litigio con los Félix, se encuentra desolada y es incapaz de hacer nada.<sup>2</sup>

### 3. Cuestiones sociales

#### 3.1. El realismo en escena

Muchas son las obras de Federico García Lorca que destacan *la realidad andaluza*<sup>3</sup>en que vivía y murió el dramaturgo español, y lo que aparece claramente en su famosa trilogía dramática: *Bodas de sangre*, *Yerma* y *La casa de Bernarda Alba*. Dicha realidad que conserva las tradiciones heredadas de los antepasados, trasladadas de una generación tras otra en estas tierras, que no es admitido romperlas. Y como consecuencia natural son motivos de cometer crímenes mortales, a partir de la violencia contra la mujer hasta que los jóvenes perdieron su vida como sacrificio de un deber social. La familia andaluza practica todo intenso a sus miembros, y les obliga a someterse a su voluntad más áspera. Por eso la mayoría de los dramas lorquianos representan una documentación muy cerca de la psicología del personaje del sur español. Esto se nota claramente en la declaración del mismo autor.

En escribir tardo mucho. Me paso tres o cuatro años pensando una obra de teatro y luego la escribo en quince días(...) Cinco años tardé en escribir *Bodas de sangre*; tres invertí en *Yerma*(...). Primero notas, observaciones tomadas de la vida misma, del periódico a veces...Luego, un pensar en torno al asunto. Un pensar largo, constante, enjundioso. Y, por último, el traslado definitivo de la mente a la escena.<sup>4</sup>

A pesar de todo esto, las ideas de Lorca no han recibido el gusto en el extranjero en su tiempo pero, han logrado mucho éxito en los medios de la sociedad española.<sup>5</sup>

En Lorca se ve la España eterna cuando intenta de expresar una relación que cambia un poco, o nunca cambia con España del siglo XX, que permanecía cambiando. La raíz del dramaturgo está profundamente en la historia de España. Y su sentido le ha ayudado para sacarnos un pasado vivo y nos enseña cómo aquel pasado vuelve a la prosperidad en el día de hoy. Según sus contemporáneos, Lorca fue el buen identificador del siglo veinte español, y desde el punto de vista de muchos interesados en la obra lorquiana, paisanos o extranjeros, se considera el conservador de la tradición española y el rebelde contra esta tradición a la vez. Esto lo que demuestra Lorca efectivamente, en su interior fue con la tradición española aunque desea dejarla atrás, para vivir en un presente aún doloroso. Y la pregunta es: ¿ha logrado Lorca el éxito o no? – sólo los lectores pueden emitir la decisión.<sup>6</sup>

Lorca no trata con los acontecimientos como si fueron una realidad aislada, ni se aleja de las influencias motivadas, parece que sumergiéndose profundamente en los eventos, y los motivos que obligan a los otros hacer hechos, ya sean por sus propias elecciones o no, él rechaza enérgicamente las malas legadas, que la gente practica como costumbre, hasta que convertirse como tradiciones imprescindibles, consideradas como si fueron leyes sagradas, esto de un lado, mientras llamando a seguir valores más finos, aunque algunos les consideran como desviación contra la tradición y los morales que ellos conservan de otro lado. Es así la labor del literato, puesto que, debe buscar el significado real de las cosas para destacarlas, aunque este

---

requiere unos receptores que tienen percepciones de unas amplias y brillantes mentes.

A Lorca, no le importa las meras acciones, sino le preocupa sus orígenes, las relaciones entre sí y las circunstancias sociales de la vida del campo andaluz, principalmente, expuesta a todos los aspectos de la aspiración de la libertad. Al mismo tiempo trata de dividir la sociedad y limita cada familia y cada persona en un círculo de intereses propios. Por eso se extendió la venganza, y el amor se convierte en odio.<sup>7</sup>

### 3.2. El personaje Madre

En *Bodas de sangre* aparece el conflicto heredado entre dos familias, sin que el autor nos revele los motivos que empujan a los Félix de cometer el crimen del asesinato, ignoramos la chispa inicial de este conflicto, ni quién empieza ni quién recibe la primera agresión, pero se puede imaginar que el asesinato cayó como una reacción, en otra palabra, antes había una venganza. Aquí se puede decir que cada agresión le sigue una venganza, y así gira el episodio sangriento.

La madre no perdona a la familia Félix por la muerte de su esposo e hijo, y cuando se entera que Leonardo y su mujer vendrán a la boda, dice: "Me aguanto, pero no perdono". El novio expresa sus deseos de venganza cuando está en el bosque buscando a Leonardo Félix y dice: "¿Ves este brazo? Pues no es mi brazo. Es el brazo de mi hermano y el de mi padre y el de toda mi familia que está muerta".<sup>8</sup>

La Madre en *Bodas de sangre* fue como todas las madres españolas, guarda mucho cariño a su hijo, pero, ha mezclado este cariño con el odio injustificado que lleva a la familia de los Félix. Ella maldice al cuchillo que



mató a su marido y su hijo, al mismo tiempo fue soñada de una venganza, no sólo de los asesinatos, sino por toda la familia de los Félix. Así también guarda odio hacia Leonardo, cuyas manos no están manchadas con la sangre de sus parientes, ¿qué intenciones hostiles?, y cuando el Novio persigue a la Novia y Leonardo, la Madre no intenta parar su hijo, debe vengarse, no sólo de Leonardo, el que robó su esposa, sino de toda la familia de los Félix, la que mató a su padre y a su hermano. Así la víctima será una persona que no es culpable ni de un crimen. He aquí la Madre inspira la injusta venganza. Se recuerda aquí lo que comete la madre en la tragedia *La casa de Bernarda Alba* que reacciona de sus sufrimientos, por causa de perderse su marido, cuando dispara al amante de su hija. En efecto, Lorca es muy sutil en elegir las figuras y el reparto. Sus personajes someten al destino y le ejercen sobre los cuellos de los demás.

No ocasionalmente que Lorca concentra su interés a unos personajes femeninos, que la mujer española en aquel entonces recibió el doble sufrimiento; el sufrimiento de todo el sistema de la sociedad y el sufrimiento de la familia, la familia que ha convertido en una cárcel para la mujer que ha aguantado el encarcelado con mucho silencio y paciencia, como si fuera su destino.<sup>9</sup>

Lo que dice la Madre en *Bodas de sangre* y lo que dice Juan en *Yerma* es la misma cosa y la misma idea. La madre habla con la Novia ((¿Tú sabes lo que es casarse, criatura? [...] Un hombre, unos hijos y una pared de dos varas de ancho para todo lo demás)).<sup>10</sup> Mientras Juan dice a su esposa (las ovejas en el redil y las mujeres en su casa).<sup>11</sup>

Se puede notar también que la Madre en *Bodas de sangre* y Bernarda en *La casa de Bernarda Alba* piensan y justifican las cosas en el mismo modo, la

---

primera pelea a la Novia porque ha hecho una mancha al honor de su hijo, y la segunda intenta ocultar la realidad y grita: ((Llevala a su cuarto y vestirla como una doncella. ¡Nadie diga nada! Ella ha muerto virgen. Avisad que al amanecer den dos clamores las campanas)).<sup>12</sup>

### 3.3 Otros personajes

En sus tragedias, el autor granadino nos revela los comportamientos de sus personajes tanto justificados y/o no justificados. Se nota que el dramaturgo no desea justificar los comportamientos aun nos parecen lógicos, distanciándose de todos los hechos, cuando damos cuenta de que estos hechos causan daños a todos los que están a su alrededor, tanto los culpables como los inocentes. Entendemos que el dramaturgo quiere presentar el paisaje de su sociedad al escenario, y nos pone ante una realidad, la realidad de que España ha sido acostumbrada al sufrimiento. Esto, se nota claramente a través de las normas de vivir que condicionan los personajes en la mayoría de las tragedias lorquianas y especialmente en *Bodas de sangre* y *La casa de Bernarda Alba*.

Los protagonistas de *Bodas de sangre* gestionan sus vidas, más o menos según las tradiciones de la antigua España, nadie excepcionade estas severas normas. Luego viene un momento en el fatalismo estricto, en todas sus acciones, importantes o triviales, con lo que parece que no son relacionados entre sí, a concentrarse en un solo nudo, que forman el conjunto de la fuerza inhumana impresionante. Lorca nos convence de la lógica evolución trágica, que cualquier accidente, sujeto con el mundo del mal social, llena de unas consecuencias inevitablemente trágicas. Los héroes en el drama son responsables y víctimas a la vez, de un error eterno.<sup>13</sup>

En *Bodas de sangre* nos parece que, el Padre de la Novia y la Madre del Novio no son iguales pero, los dos tienen el mismo pensamiento y pasan en el mismo camino. Nunca chocan, la psicología del padre es del dueño, hombre hermoso, lleva rosa en el pecho, paseando entre sus uvas y sus olivas, las que heredó. Mientras la Madre cuando el novio decide matar a Leonardo con el apoyo y la animación de la Madre, y todos los demás reconocen de su derecho de venganza. En esta escena violan los santuarios más sagrados, viola el honor, el deber, la religión y la familia, y ninguna voz defiende a los huyentes, hasta el Padre y la Mujer de Leonardo permanecen silenciados, ¿qué dicen? ¿qué hacen? ellos también participaron y contribuyeron en esas morales. La esposa, tiene la dignidad herida por casar de un hombre que no ama, ella le dice que ((No sé lo que pasa. Pero pienso y no quiero pensar. Una cosa sé. Yo ya estoy despachada. Pero tengo un hijo. Y otro que viene. Vamos andando. El mismo sino tuvo mi madre. Pero de aquí no me muevo.)).<sup>14</sup> Pero Leonardo mismo, aunque parece buen hombre, se casó sin amor, ve a su mujer como animal tonto, no le guarda emoción ni respeto.<sup>15</sup>

Por donde vayas, unos hábitos y tradiciones que no se puede desviarse, aquí está la madre de Leonardo, donde ordena a la esposa de su hijo:

Tú, a tu casa.  
Valiente y sola en tu casa.  
A envejecer y a llorar.  
Pero la puerta cerrada.  
Nunca. Ni muerto ni vivo.  
Clavaremos las ventanas.  
Y vengan lluvias y noches  
sobre las hierbas amargas.<sup>16</sup>

---

El punto de partida de esta tragedia es España en sus costumbres y sus tradiciones. Y la unidad del lenguaje en el drama es una expresión de la unidad espiritual y sus obsesiones propias, y una reflexión de sus capacidades de una pasión ardiente. Lorca quieta la energía emocional de los personajes que pertenecen al mundo del mal, y no es casualidad que el Padre es el único personaje que distingue de los demás con una lengua sencilla y primitiva, el Padre que no tiene nada, excepto la adquisición instinto, la única imaginación que pronuncia es: ((Las viñas valen un capital. Cada pámpano una moneda de plata.)).<sup>17</sup>

Para Lorca, la entusiasma empujada en su esencia primitiva es la mejor reflexión de la costumbre nacional española, puesto que, las figuras en *Bodas de sangre* de carne y hueso son parte de la tierra española, llevan sus olores, el aire libre de sus montañas y el calor de sus cielos brillantes, son maravillosos, una encarnación del pueblo español y su energía espiritual, una encarnación del orgullo y la vitalidad invencible. Las actuaciones de los personajes no revelan sus realidades completamente, y no agotan la sustancia de la tragedia hasta el final. Dado que, no hay drama que se considera terminado completamente, ni protagonista equivalente en sus comportamientos. Lorca crea costumbres profundamente contradictorias.<sup>18</sup>

Sin duda alguna, el teatro que Lorca quería escribir a través de *Bodas de sangre* un teatro simple y estricto, evidentemente diferenciado de su primer teatro. Ha llegado a la convicción de que uno no se puede completar grandes obras, sólo en la medida de una libertad de todo lo que rodea, esto, tras una vida intensa, y sabía todo lo posible de que el patrimonio se le brinda. De esta obra, Lorca quería dejar un espacio ante una intervención de una voluntad fuerte en una forma capaz de tomar decisión contra este destino que, obliga a los todos que someten. Lo importante para él es, cómo consigue la libertad de esta tradición. Con la valentía y la confianza de una victoria,

son caracteres que la gente conserva para luchar contra una circunstancia obligatoria. Con esta obra el autor restaura una vida a la antigua tradición del honor, aquella tradición que es el perenne tema del teatro español. Quería expresar de otra forma más allá del marco establecido, que dibuja al ser humano en un caso de rebeldía natural o, al menos, en un caso de desobediencia.

#### 4. La muerte como el resultado del amor

##### 4.1. Deseos y destinos

El acoplamiento de la muerte y el amor es un tema tradicional en la literatura popular española, aunque la relación verdadera entre las perspectivas desaparecen en la forma folclórica. Para Lorca, probablemente, la muerte es el resultado del amor, se da una base realista de un sentimiento popular inocente, para que viene la muerte después del amor. Pero, lo que empuja la muerte no es el amor, sino unos hábitos y tradiciones de un sistema social, que hasta aquel entonces permanecen vivos. Por eso, independientemente del final trágico, la desobediencia de la Novia en *Bodas de sangre*, desde el punto de vista de su autor es maravillosa y necesaria, esto significa la liberación de la esencia humana de un mito absurdo y rígidos hábitos.

La importancia de esta tragedia radica ante todo, en los deseos de los personajes, y los deseos estampados con el sello de la vieja España, por eso se vuelven extremos. Desean liberarse, pero esta liberación les conduce a perder si mismos. He aquí la liberación tiene un resultado, que no es trágico, cuando vemos que el dramaturgo no termina su drama con la muerte de Leonardo y el Novio-aquella muerte que no aparece en el escenario-, y dedica las últimas intervenciones para la Madre y la Novia hasta que mezcla sus

voces en una voz. La Madre antes odiaba el cuchillo, cuando estaba en la mano del enemigo, y cuando su hijo lo ha llevado en sus manos, le parece muy justo. Entonces, maldita la muerte, como un homenaje a los muertos, el hijo y el enemigo.

**Madre:**

Vecinas: con un cuchillo,  
con un cuchillito,  
en un día señalado, entre las dos y las tres,  
se mataron los dos hombres del amor.

Con un cuchillo.  
con un cuchillito  
que apenas cabe en la mano,  
pero que penetra fino  
por las carnes asombradas  
y que se para en el sitio  
donde tiembla enmarañada  
la oscura raíz del grito.

**Novia:**

Y esto es un cuchillo,  
un cuchillito  
que apenas cabe en la mano;  
pez sin escamas ni río,  
para que un día señalado, entre las dos y las tres,  
con este cuchillo  
se queden dos hombres duros

con los labios amarillos.

**Madre:**

Y apenas cabe en la mano.  
pero que penetra frío  
por las carnes asombradas  
y allí se para, en el sitio  
donde tiembla enmarañada  
la oscura raíz del grito.<sup>19</sup>

Durante toda la obra, la Madre y la Novia han sido opuestas entre sí, tanto en los comportamientos como en sus hechos. Pero en el encuentro trágico final, en el lugar de aumentar la intensidad dramática, parece muy débil. Y Lorca demuestra la notable convergencia psicológica entre las dos, cada una se ha perdido su misma. Es decir, si la Madre considera la Novia como culpable en la muerte de su hijo, ella misma sabe que es el responsable de la muerte de Leonardo. La confesión de la Novia, llenado de impresiones y fidelidad dramática, obliga a la Madre a reconocerla similitud entre su trágico destino personal y el destino de la Novia. Por fin, la Madre también parece culpable ante la Novia y le lleva a su casa.

Lorca asegura que las dos mujeres se defienden de todo lo bueno en su interior, pero no consiguen. Las dos defienden la vida; la Madre contra la muerte y la Novia contra el mundo antiguo, que es la misma muerte. Su amistad es el bien y la enemistad es el mal. Lorca crea, que la naturaleza humana es bastante maravillosa y fuerte para conquistar las formas estrechas de la existencia social impuestas obligatoriamente al ser humano. Pero él sabe exactamente que la única condición de la supervivencia humana es la lucha contra todo lo que amenaza al amor y la vida.<sup>20</sup>

Según la realidad que Lorca representa, el amor entre Leonardo y la Novia es anormal, y el entusiasmo en sus existencias reside en el hecho de que los dos son contra el mundo antiguo en una manera y otra. Que este mundo prepara la catástrofe para ellos. Pero este mismo mundo se acerca de la catástrofe mientras el ser humano fuera de control y mientras genera su opuesto interiormente. Si hay que buscar el verdadero problema de la tragedia de Lorca en el pasado histórico, tenemos que buscar una resolución verdadera. Además del pasado, el drama incluye el futuro también en su construcción, donde en el futuro reside el amor eterno, la libertad y la belleza. El futuro es el espíritu eterna de todo pueblo que penetra en el presente en forma ritual y/o festivos de poesía popular, capaz de cambiar el presente.

#### 4.2. El tono poético

El caso llamativo en *Bodas de sangrees* que Lorca no abandona su mundo poético ni siquiera un instante, en su modo acostumbrado, con todo el límite de la genialidad. *Bodas de sangre* es un drama lorquiano ejemplar, agrupa elementos diferentes, no tiene ningún precedente dramático. Tal vez no ocupa un rango en el canon literario mundial por causa de su nacionalidad, por el límite de su movimiento y la falta de un contenido espiritual verdadero. La pobre recepción que han obtenido sus primeras ediciones al inglés y al francés demuestra la pérdida de su valor al traducirlo, porque es difícil transmitir su clima a un público que no entiende el español.

A pesar de unas discretas, no hay duda de que el valor excepcional de este drama existe en la unidad de sus elementos poéticos, la destreza efectuada en su drmaticidad y el ánimo de la vida popular, les hace uno de los fantásticos dramas lorquianos, y les pone con toda dignidad encima de las producciones tradicionales de la literatura española. ((Cuando al terminar escena, en pleno



éxtasis poético, cruzaba la acera hasta llegar a su casa y exclamaba: “¡ni una gota de poesía!, ¡realidad!, ¡realismo puro!”).<sup>21</sup>En franco, esto es su propósito y lo que quiere hacer: que llega a una tragedia fría, temática y esencial. No es extraño entonces que realiza en *La casa de Bernarda Alba* un drama maravilloso e inspirado.<sup>22</sup>

El lector del teatro de Federico García Lorca toca de muy cerca el espíritu poético que desborda sus colecciones de poesía, sencillamente se encuentra: aquellos dibujos y muchas fotografías de él, recogidas con Salvador Dalí en su juventud. Fueron dibujos y fotografías que hemos tocado en algunos poemas dialogados, con una mezcla de versos históricos.

Lorca crea el drama enmarcado de un sentimiento negro sombrío, empleando el nudo no temporal de una tragedia estilística en un clima de canto y música, en un enfoque directo de planificar la exposición del conflicto dramático y su desarrollo. Se utiliza todos los medios conocidos de este arte con una economía ingeniosa.

La música y el verso popular juega un papel importante en los himnos y el canto de la cuna y de las bodas, y también en el ritmo que encierre la representación muy notado especialmente en la melodía de la flauta que acompaña los últimos versos del llanto. Se puede añadir, que el canto tiene un valor principal en los temas distinguidos según el punto de vista del dramaturgo andaluz: el caballo, el cuchillo, el caballero y las flores, o en el símbolo de la escena nocturna con los Leñadores y la Luna. El buen uso de los elementos dramáticos otorga el drama un matiz internacional y aumenta la estética de sus escenas y su música adecuada.<sup>23</sup>

El dramaturgo maneja el canto de las bodas en una forma amplia, donde constituye el símbolo de la multiplicidad nacional, Es un poema lírico que glorifica el amor y la naturaleza viva:

Despierte la novia  
la mañana de la boda.  
¡Que los ríos del mundo  
lleven tu corona!  
Que despierte  
con el ramo verde  
del laurel florido.  
¡Que despierte  
por el tronco y la rama  
de los laureles!<sup>24</sup>

....

Que despierte  
con el largo pelo,  
camisa de nieve,  
botas de charol y plata  
y jazmines en la frente<sup>25</sup>

....

El novio  
parece la flor del oro.

Cuando camina,  
a sus plantas se agrupan las clavellinas.<sup>26</sup>

El jazmín se considera en la poesía popular española un símbolo de fidelidad, en cuanto al clavo es el símbolo del amor. Este puro paisaje del mundo que aparece a través de estos versos, revela discrepancias en comparación con los comportamientos y las emociones de los personajes del drama.

La lujuria, el odio, el amor y el trágico destino que trae consigo una muerte sangrienta y violenta, son temas principales de esta obra. Cuando destaca la tragedia como una fuente de todos los acontecimientos esenciales a un nivel del destino inevitable, con la existencia de una tierra que domina la totalidad de las personas y les inspira.

Lorca es el poeta y el dramaturgo, ingenio de expresar reflexiones humanas, no hace de la devolución de su materia poética una base de construir una realidad dramática, en cuando repite el mismo sufrimiento y los dolores dialogados que sus personajes poéticos representan. Con eso demuestra con mucho coraje que los personajes de la actualidad permanecen viviendo las mismas aflicciones del pasado, y no les han abandonado voluntariamente o involuntariamente, ha hecho la repetición frente los dolores que viven sus alrededores, les parece como una vida normal, donde están acostumbrado de vivir en ella.

#### 4.3 Malas herencias

La mayoría de los personajes en el drama están cargados de la pesada herencia, cargados de hábitos familiares, y una cruel tradición de un honor no se puede entender en el día de hoy. Los padres, las madres y los niños son iguales, donde someten humillados a esta tradición. Conmemoran la

sujeción, incluso cuando les duele. Las madres se consideran el asesinato de sus hijos irreversible, debido a que están sometidos a esta tradición.<sup>27</sup>

Las intervenciones de la Madre en *Bodas de sangre* revelan sus sentimientos de que el mismo destino está esperando a su último hijo, obligatoriamente recibe el mismo destino de su padre y su hermano. Nunca se puede evitar esto. Sueña con oscuridad:

Pero no es así. Se tarda mucho. Por eso es tan terrible ver la sangre de una derramada por el suelo. Una fuente que corre un minuto y a nosotros nos ha costado años. Cuando yo llegué a ver a mi hijo, estaba tumbado en mitad de la calle. Me mojé las manos de sangre y me las lamí con la lengua. Porque era mía. Tú no sabes lo que es eso. En una custodia de cristal y topacios pondría yo la tierra empapada por ella.<sup>28</sup>

Los hombres aceptan la venganza exigente, a pesar de su amistad con la víctima, aceptan el asesinato a pesar de que son conscientes de su atrocidad, debido a que según el punto de vista, nada cambiará de su destino.

La tragedia de Federico García Lorca surgió durante la circunnavegación que nadie se salvó, en un periodo que el ser humano ha convertido para ser el asesinato de su hermano, aunque la eucaristía será un poeta celestial, de gran corazón como Lorca. Fue el momento de la explosión grande, donde todo el mundo entra en el maldito juego, con sus deseos o no, con este lado o con el otro de la línea separadora. Que la bala o la metralla se direccionan al otro lado, no distinguen entre el combatiente y el niño, entre cañón de un fusil y una palabra bonita. Es imposible para los asesinatos, en el caso de que ellos arrastrando a la España popular de su cabello hermoso en las calles, y desgarrando su corazón en un puñal rencoroso, que preparen otro destino

para Lorca, el que con su muerte envía sus raíces profundamente en la tierra española y abre sus brazos para entrar el viento del futuro y el rayo de una nueva alba desde las puertas de Granada y Madrid donde vivía y murió.

Han matado a Lorca en la madrugada del día dieciocho de agosto de 1936 en Viznar cerca de Granada, la ciudad que ama. Y así, han abierto con su sangre la matanza que duró tres años. De todos los modos, fue un final natural para la vida de un poeta que permanecía a lo largo de su vida obsesionado con la idea de la muerte y la sangre.

Es la sangre que viene, que vendrá  
por los tejados y azoteas, por todas partes,  
para quemar la clorofila de las mujeres rubias,  
para gemir al pie de las camas ante el insomnio de los lavabos  
y estrellarse en una aurora de tabaco y bajo amarillo.<sup>29</sup>

Vivía obsesionado con la idea de la muerte y la sangre, Sin embargo, se había almacenado en su núcleo un deseo abrumador de la vida. La vida que olía de una vitalidad supernatural, gira a su alrededor, los literatos y aficionados. Federico García Lorca proporciona al teatro mundial con grandes tragedias, pero no hay tragedia como la de su muerte en las manos del enemigo de la libertad y la justicia.

### Conclusiones

*Bodas de sangre* es una obra empacada de realismo en forma de tradiciones populares distribuidas en todos los rincones de sus cuadros. Es el realismo puro que está tomado de la sociedad como lo es, sin falsificación ni

decoración. Y además de que los hechos verídicos del drama tomados de un acontecimiento real cayeron en un pueblo andaluz en la época contemporánea de su autor, también son hechos posibles de aparición en todo el territorio andaluz de aquel entonces.

El sentido social de la obra retrata las tradiciones acostumbradas por sus personajes que, siempre pertenecen al campo del sur español. Los temas principales y secundarios revelan la realidad del campo donde empiezan y desarrollan los eventos de la tragedia: la muerte y el amor contrariado, como temas principales que emplea Lorca no sólo en este drama, sino, en un gran número de su teatro, sobre todo en su trilogía (*Bodas de sangre*, *Yerma* y *La casa de Bernarda Alba*), mientras los temas secundarios como: la venganza, la honra, el odio, el destino inevitable son temas reales frecuentes en el ámbito andaluz.

### Referencias

- 1- [Lorca, 1977: 958].
- 2-[<http://cdn.mcu.es/wp-content/uploads/2012/08/46-BODAS-DE-SANGRE-09-10.pdf>].
- 3-[Allen Josephs y Juan Caballero lo llaman (*fenómeno andaluz*). Véase Federico García Lorca (1998), *La casa de Bernarda Alba*, Allen Josephs y Juan Caballero (editores), Catedra, ed. <sup>25</sup>, Madrid, páginas. (44-68). Mientras Francisco Ruiz Ramón lo llama (*Trilogía dramática de la tierra española*). Véase Francisco Ruiz Ramón, *Historia del teatro español-Siglo XX*, 11<sup>a</sup> ed., Catedra, Madrid, 1997, páginas. (193-209)].

4-[<http://cdn.mcu.es/wp-content/uploads/2012/08/46-BODAS-DE-SANGRE-09-10-2016.pdf>].

5- Este trabajo incluye citas tomadas de libros y artículos en árabe o traducidas al árabe, así todas las traducciones al español son nuestras.

6- [ManuelDurán, 1980: 29-30].

7-[N. Svischova, 1988: 84-85].

8-[<http://literatura.about.com/od/Bodas-de-sangre/fl/Resumendargumento-de-Bodas-de-sangre.htm>, 3/9/2016].

9-[N. Svischova, 1988.: 86].

10-[Lorca, 1980: 42].

11-[Ibid.: 171].

12-[Lorca, 1998: 199].

13-[N. Svischova, 1988: 87-88].

14-[Lorca, 1980: 68].

15-[N. Svischova, 1988: 89].

16-[Lorca, 1980:: 114].

17-[Ibid: 38].

18-[N. Svischova, 1988: 90-91].

19-[Lorca, 1980: 122-123].

20-[N. Svischova, 1988: 95].

21-[Néstor Villazón, 2006: 109].

22-[Ángel del Río, 1980: 231 y 234].

23-[Ibid.: 228].

24-[Lorca, 1980: 53].

25-[Ibid.: 60].

26-[Ibid.: 63].

27-[Kumaildager, 1975: 73].

28-[Lorca, 1980: 74-75].

29-[Lorca, 1999: [209](#)].

### Bibliografía

- Dager, Kumail (1975), *Federico García Lorca: Poeta y persona*, Fundación árabe de estudios y publicación, Beirut.
- Del Rio, Ángel(1962) “Lorca's theater”en, *Lorca, a collection of critical essays*, Manuel Durán(ed.), Englewood Cliffs, N.J., Prentis-Hall. Traducido al árabe porEnadGazwan Ismael y YaafarSadq Al-jalili (1980), Dar Al-rashid, Bagdad, páginas (215-235).
- Durán, Manuel, “Introducción” en, *Lorca, a collection of criticalessays*, Manuel Durán,(ed.), EnglewoodCliffs, N.J., Prentis-Hall. Traducido al árabe porEnadGazwan Ismael y Ya'farSadq Al-jalili (1980), Dar Al-rashid, Bagdad, Páginas. (9-33).
- Lorca, Federico García (1977), *Obras completas*, Aguilar, Madrid.  
 \_ (1980), *Bodas de sangre, Yerma*, 8.ªed., Espasa-Calpe, Madrid.  
 \_ (1998), *La casa de Bernarda Alba*, Allen Josephs y Juan Caballero, editores, 25.ªed., Catedra, Madrid.  
 \_ (1999), *Antología poética*, Plaza &Janés, Barcelona.
- Ramón, Francisco Ruiz (1997), *Historia del teatro español-Siglo XX*,11ªed., Catedra, Madrid.
- Svischova N. (1968), “ФедерикоГарсиаЛорка” [Одраматургиииспанскогопоэта] / Н. Свищева // Театр. – 1968. - №2. –



C. 58-66. Traducido al árabe por NazarIun Al-sud (1988), en “Estudios en la literatura y en el teatro”, Dar Al-maref, Homs.

- Villazón, Néstor (2006), “Lorca y la mujer” en *La Ratona*, revista asturiana de teatro. N. ° 18. Septiembre de 2006, páginas (107-110).
- <http://literatura.about.com/od/Bodas-de-sangre/fl/Resumen-del-argumento-de-Bodas-de-sangre.htm>, 3/9/2016.
- [http://cdn.mcu.es/wp-content/uploads/2012/08/46-BODAS-DE\\_SANGRE-09-10-2016.pdf](http://cdn.mcu.es/wp-content/uploads/2012/08/46-BODAS-DE_SANGRE-09-10-2016.pdf).

الواقعية والتقاليد الاجتماعية الثقافية في مسرحية (أعراس الدم)

الباحث: م. د. مؤيد احمد علي

المستخلص

يناقش البحث الواقعية والتقليد الاجتماعي في التراجيدية ( أعراس الدم )، للكاتب الإسباني فيديريكو غارثيا لوركا. على مدى صفحات هذا البحث نحاول إبراز الموضوعات، والاحداث، والجمل، والكلمات التي تعود للواقع الذي كانت تعيشه إسبانيا بشكل عام وإقليم الأندلس على وجه التحديد، حيث تجري احداث العمل المسرحي ويسلط الضوء على التقاليد الاجتماعية التي يزر بها نص الكاتب الإسباني المعاصر، والمستوحاة من الإرث الشعبي.

كتب لوركا مسرحيته هذه في العام 1931. وضمن الأطر الأدبية، تصنف هذه المسرحية بالتراجيديا الحديثة ، وذلك بسبب توفر العناصر الضرورية لهذا النوع المسرحي مثل: القصة، والحب، والانتقام، والموت، والمصير المحتوم، الخ...

على الرغم من ان هذه التراجيديا تتخذ البيئة الاندلسية مكانا لأحداثها فقد نالت درجة الذروة في الأدب العالمي؛ لأنها تعرض مشاعر وظروفا مشتركة، وتسلط الضوء على قضايا مؤثرة في العاطفة الإنسانية.

**Cerca del autor:**

Muaed Ahmed Ali, licenciado y máster en letras hispánicas de la Universidad de Bagdad, doctorado en teoría de la literatura y del arte y la literatura comprada de la Universidad de granada, guarda gran interés en el teatro español y sobre todo el teatro del siglo XX.

Email:[muaed\\_ahmed@yahoo.com](mailto:muaed_ahmed@yahoo.com)